

# TAMRON

## ● AF18-250mm F/3.5-6.3 DiII LD Aspherical [IF] Macro (Model A18)

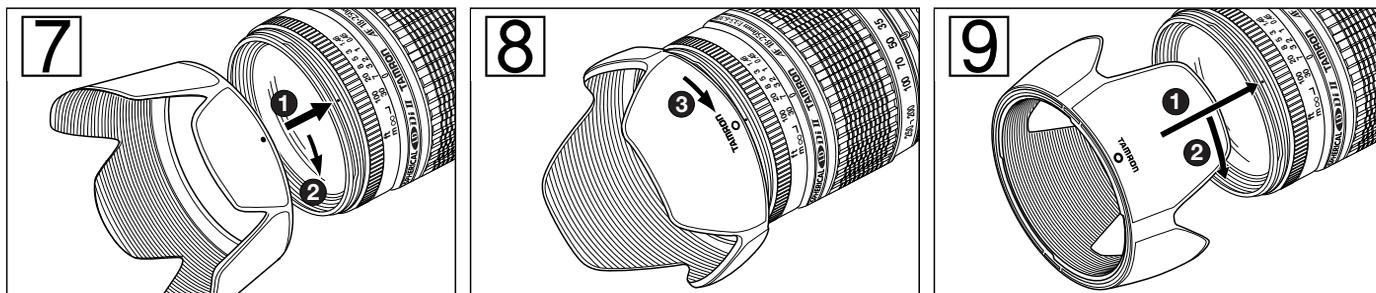
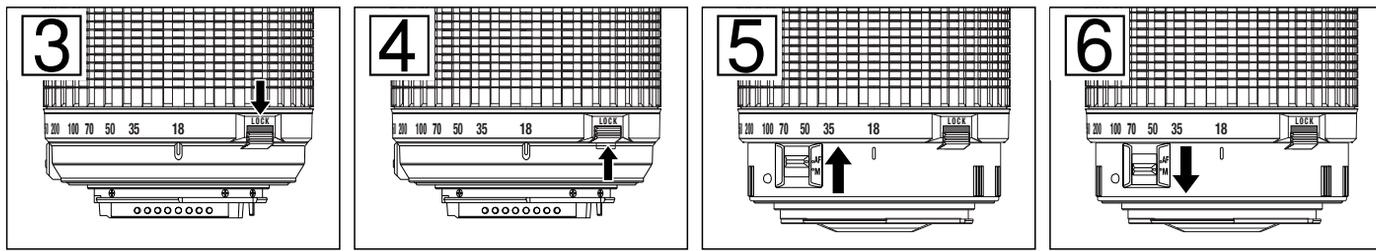
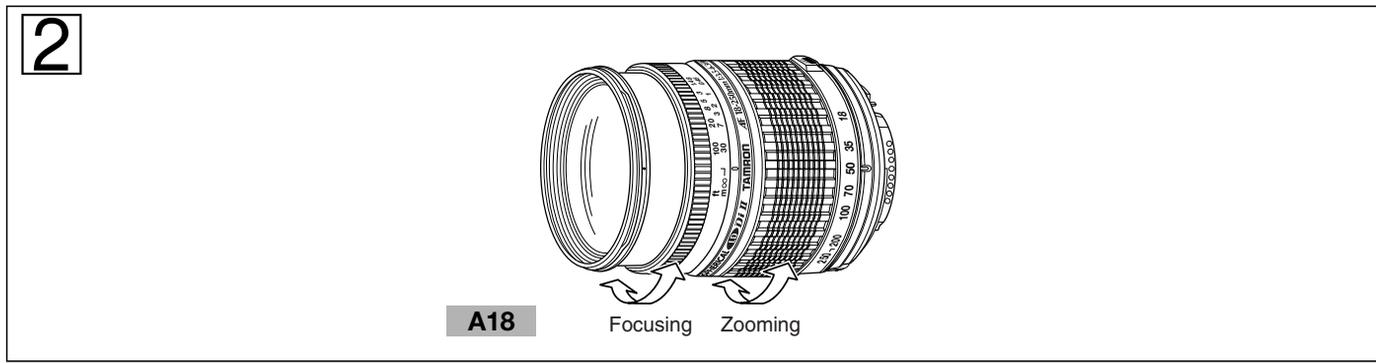
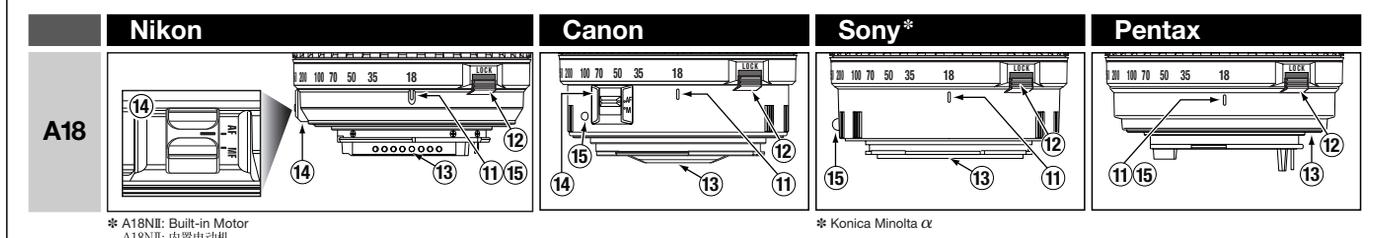
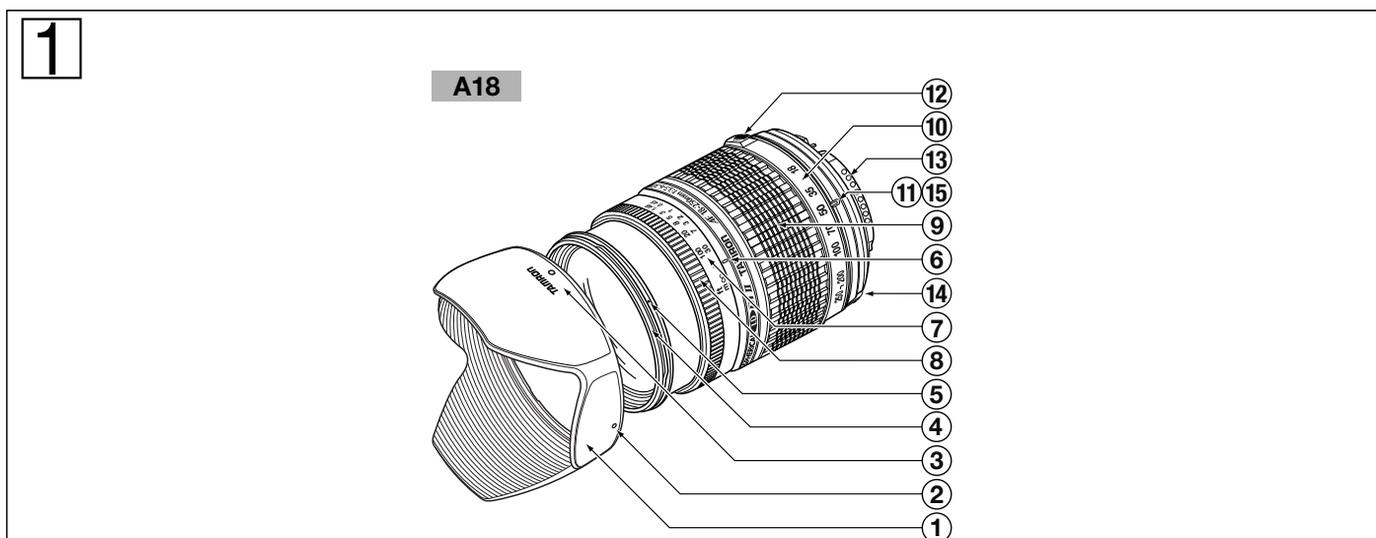


Fig. 3  
Ziehen Sie Zoom-Lock rückwärts, um den Zoom-Ring zu verriegeln.  
Poussez le bouton de blocage du zoom vers le boîtier pour bloquer la bague de réglage du zoom.  
Tire hacia atrás del bloqueo del zoom para bloquear el anillo del zoom.  
Trek de knop naar achteren om de zoomring te vergrendelen.  
Puxe o botão de travagem do zoom para travar o anel de zoom.  
Spostaté all'indietro l'interruttore di blocco dello zoom per bloccare lo zoom.

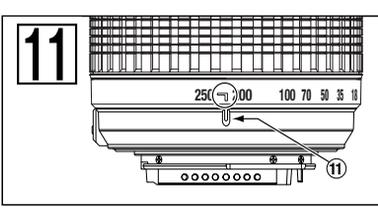
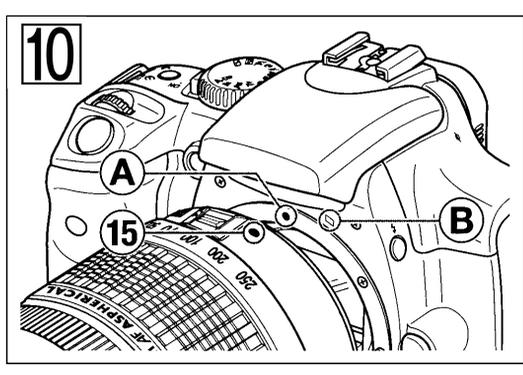
Fig. 4  
Drücken Sie Zoom-Lock, um den Zoom-Ring freizugeben.  
Poussez le bouton de blocage du zoom pour libérer la bague de réglage du zoom.  
Empuje el bloqueo del zoom para liberar el anillo del zoom.  
Duw de knop naar voren om de zoomring te ontgrendelen.  
Empurre o botão de travagem do zoom para libertar o anel do zoom.  
Spingete in avanti l'interruttore di blocco dello zoom per sbloccarlo.

Fig. 5 & 6  
Canon AF-umschaltung ON (links), OFF (rechts).  
Canon AF : sélecteur ON [marche] (gauche), OFF [arrêt] (droite).  
Selector AF Canon ON (izquierda), OFF (derecha).  
Canon AF-schakelaar AAN (links) en UIT (rechts).  
Canon AF botão ON (esquerda), OFF (direita).  
Interruttore/commutatore AF su obiettivi Canon EOS "ON" (sicistra), "OFF" (destra).

图 3  
后向拉移变焦锁定开关以锁定变焦环。

图 4  
推移变焦锁定开关以释放变焦环。

图 5 与 6  
Canon 自动聚焦 (AF) 开关, 左开 (ON), 右关 (OFF)



**CE**

\* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).  
\* Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.  
\* La marquage CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).  
\* La marca CE es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).  
\* Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).  
\* CE 标志表示符合欧洲共同体 (EC) 指标

The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 98/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

# ITALIANO

Desideriamo anzitutto ringraziarvi per aver dato la vostra preferenza ad un obiettivo Tamron. Lente Di II (Digitally Integrated) è una lente esclusiva per camere digitali SLR (single-lens reflex camera) ed è stata progettata per camere digitali SLR con sensore d'immagine dimensione APS-C. Prima di cominciare ad utilizzare il vostro nuovo obiettivo, Vi consigliamo di leggere questo libretto di istruzioni con la massima attenzione. Una miglior conoscenza dell'obiettivo e delle tecniche fotografiche vi permetteranno di creare immagini della miglior qualità possibile. Se usato e trattato con la dovuta cura, il vostro obiettivo Tamron vi garantirà anni di splendide fotografie.

- Spiega le precauzioni che aiutano a prevenire problemi.**

- Spiega le cose che si deve sapere oltre alle operazioni fondamentali.

## IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI (Fate riferimento alla figura 1, se non altrimenti specificato)

- Paraluce
- Riferimento per il montaggio del paraluce
- Indicatore di attacco del paraluce
- Anello filtro
- Attacco paraluce a baionetta
- Indice delle distanze
- Scala delle distanze
- Ghiera di messa a fuoco
- Ghiera dello zoom
- Scala delle lunghezze focali
- Indice zoom
- Interruttore di blocco dello zoom (A18: Figs. 3 & 4)
- Attacco obiettivo/contacti attacco obiettivo (Nikon)
- Interruttore commutatore AF-MF (Canon, Nikon: Figs. 5 & 6)
- Riferimento per il montaggio dell'obiettivo

ESPECIFICACIONES	
	A18
Lunghezza focale	18-250 mm
Massima apertura	F/3,5-6,3
Angolo di campo	75°33' - 6°23'
Configurazione ottica	13/16
Distanza min. messa a fuoco	0,45 m (nell'intero intervallo dello zoom)
Diametro Filtro <i>ø</i>	62 mm
Lunghezza Totale	84,3 mm
Diametro massimo <i>ø</i>	74,4 mm
Peso	452 g
Parasol del objective	DA18

- Lunghezze e pesi riportati nelle caratteristiche tecniche si riferiscono agli obiettivi con attacco Nikon.**
- Le caratteristiche tecniche ed estetiche indicate nel libretto di istruzioni possono essere sottoposte a modifiche senza alcun preavviso.**

### MONTARE E SMONTARE L'OBIETTIVO

#### ■ Come montare l'obiettivo

Dopo aver tolto il coperchio posteriore dell'obiettivo, allineare l'indicatore di montaggio 15 che si trova sul cilindro dell'obiettivo con la sua controparte posizionata sull'attacco della fotocamera, quindi inserire l'obiettivo. Fate ruotare l'obiettivo in senso orario finché non si bloccherà con uno scatto. Con i modelli Nikon, fate coincidere il segno di riferimento sull'obiettivo con il puntino sulla fotocamera e ruotate l'obiettivo in senso antiorario finché non si bloccherà con uno scatto.

#### ■ Come smontare l'obiettivo

Premere verso il basso il tasto di sblocco dell'obiettivo posizionato sulla fotocamera, ruotare l'obiettivo in senso antiorario (in senso orario, se si tratta di un obiettivo Nikon) e staccare l'obiettivo dall'apposito attacco della fotocamera.

- L'immagine dei cerchi nelle lenti Di II è simile a quella delle fotocamere reflex (SLR) utilizzando i sensori per l'immagine equivalenti nell'APS-C (approx. 15,5×23,2mm). Non utilizzare lenti Di II con fotocamere dotate di sensori di dimensioni superiori all'APS-C. L'utilizzo di lenti Di II in tali fotocamere potrebbe causare la vignettatura dell'immagine.
- Alcune fotocamere digitali Canon SLR sono dotate sull'innesto a baionetta di riferimenti per il montaggio di obiettivi EF (rosso) A e EF-S (bianco) B. Per inserire obiettivi Tamron DiII, allineare il riferimento per il montaggio degli obiettivi 15, visibile sull'obiettivo stesso, con il riferimento per gli obiettivi EF (rosso) A. Non forzare fino ad ottenere l'allineamento 15 con il riferimento per gli obiettivi EF-S (bianco) B in quanto si potrebbe provocare il danneggiamento dell'obiettivo e/o della fotocamera.

- Per maggiori dettagli leggete attentamente le istruzioni della vostra fotocamera.

### MESSA A FUOCO (Autofocus) (Rif. Figs. 1 & 2)

Quando si tratta di una fotocamera Sony o Pentax, spostare l'interruttore della modalità di messa a fuoco della fotocamera sulla modalità di messa a fuoco auto (AF). In caso si tratti di una fotocamera Nikon & Canon, spostare l'interruttore AF/MF 14, che si trova sull'obiettivo, su AF (Fig. 5). Qualora utilizzate una fotocamera Nikon dotata di ghiera per la selezione della modalità di messa a fuoco, impostate quest'ultima su S o C e, successivamente, portate il selettore AF/MF 14 dell'obiettivo nella modalità AF. E premete parzialmente il pulsante di scatto guardando nel mirino: l'obiettivo metterà a fuoco automaticamente e la spia di "messa a fuoco" si accenderà quando il soggetto sarà a fuoco. Premete a fondo il pulsante di scatto per fotografare.

- Quando si opera nella modalità AF, non interferire con l'anello di messa a fuoco 8, ciò potrebbe danneggiare seriamente il meccanismo dell'obiettivo.**

- Per maggiori dettagli leggete attentamente le istruzioni della vostra fotocamera.

#### MESSA A FUOCO (Messa a fuoco manuale) (Rif. Fig. 2)

Quando si tratta di una fotocamera Sony o Pentax, spostare l'interruttore della modalità di messa a fuoco della fotocamera sulla modalità di messa a fuoco manuale (MF). In caso si tratti di una fotocamera Canon,Nikon spostare l'interruttore AF/MF 14, che si trova sull'obiettivo, su MF (Fig. 6). Qualora utilizzate una fotocamera Nikon dotata di ghiera per la selezione della modalità di messa a fuoco, impostate quest'ultima su M e, successivamente, portate il selettore AF/MF 14 dell'obiettivo nella modalità MF. Osservate il soggetto nel mirino della fotocamera e metteste a fuoco manualmente ruotando l'apposita ghiera finché il soggetto non vi apparirà perfettamente nitido sullo schermo del mirino.

- Anche nella modalità MF, ruotando l'anello di messa a fuoco 8 mentre si preme a metà il tasto di scatto, l'indicatore ausiliario di messa a fuoco si accenderà quando il soggetto è in messa a fuoco.
- Controllate che il soggetto all'infinito appaia nitido nel mirino quando a fuoco. La posizione di infinito sull' A13, A14, A16 & A18 offre infatti alcune tolleranze per consentire una corretta messa a fuoco in varie situazioni fotografiche.
- La ghiera di messa a fuoco 8 della A15 non è dotata di scala per le distanze.
- Per maggiori dettagli, vi preghiamo di consultare le istruzioni della vostra fotocamera.

### USO DELLO ZOOM (Rif. Fig. 2)

Ruotare l'anello dello zoom 9 dell'obiettivo mentre si guarda attraverso il mirino della fotocamera per impostare l'immagine alla lunghezza focale desiderata.

- Se si utilizza un A18, quando si regola l'anello di messa a fuoco su 250 mm, assicurarsi che la tacca si trovi in corrispondenza del indice zoom 11.

### INTERRUTTORE DI BLOCCO DELLO ZOOM (Rif. Figs. 3 & 4)

I modelli A18 sono dotati di un interruttore di blocco dello zoom di concezione per evitare che il barilotto dell'obiettivo si allunghi accidentalmente, per il suo stesso peso, durante il trasporto a spalla. Con l'obiettivo in posizione Lunghezza minima, usate l'interruttore di blocco per impedire al barilotto di ruotare o allungarsi accidentalmente.

#### ■ Attivazione del meccanismo di blocco dello zoom

1) Bloccaggio: Impostare la ghiera dello zoom sull'obiettivo alla posizione Lunghezza minima. Spostare l'interruttore del blocco zoom 12 verso la fotocamera per bloccare la ghiera dello zoom. Nel caso del modello A18, il barilotto dell'obiettivo si blocca quando la parte sottostante "Lock" è visualizzata in rosso e non c'è rotazione o estensione per il proprio peso.

2) Sblocco: Spingere l'interruttore di bloccaggio dello zoom 12. Il dell'obiettivo 9 adesso è libero e può essere ruotato.

- L'interruttore di blocco dello zoom non può essere attivato se l'obiettivo non è impostato sulla focale Lunghezza minima. Non forzare l'interruttore di bloccaggio, non cercare di ruotare il dell'obiettivo mentre è bloccato, si potrebbe danneggiare l'obiettivo.**

- Il meccanismo di blocco dello zoom serve ad evitare estensioni accidentali del barilotto dell'obiettivo durante il trasporto. Se non è bloccato, lo zoom potrebbe infatti cambiare lunghezza focale quando utilizzato con una bassa o alta angolazione durante un'esposizione prolungata.**

- Anche se bloccato, l'obiettivo può comunque essere usato per fotografare con la focale di Lunghezza minima.

### APERTURA DI DIAFRAMMA DELL'OBIETTIVO ED ESPOSIZIONE AUTOMATICA AE

Vi preghiamo di consultare il manuale istruzioni della fotocamera per l'uso del corpo macchina.

### PARALUCE (Rif. Figs. 1, 7, 8 & 9)

Un paraluce a baionetta viene fornito come accessorio standard. Quando possibile, vi consigliamo di fotografare con il paraluce montato per eliminare il rischio che eventuale luce parassita possa danneggiare la vostra esposizione. Se la vostra fotocamera è dotata di flash incorporato, tenete però conto delle indicazioni riportate di seguito.

#### ■ Montaggio del paraluce (Rif. Figs. 7 & 8)

Allineare il segno indicatore 2 sul paraluce con il corrispondente segno 5 che si trova sull'obiettivo, quindi ruotarli insieme. Girare il paraluce ed inserirlo in modo uguale nell'obiettivo (Fig. 7, n. 1) quindi ruotare il paraluce in senso orario (Fig. 7, n. 2). Spostare il paraluce fino a quando il segno "TAMRON O" non appare sull'alto (Fig. 8, n. 3), e con un click si fermi nella posizione giusta. Quando cmontate il paraluce, tenete ben ferme la ghiera di messa a fuoco e quella dello zoom per impedire rotazioni accidentali.

- Fate attenzione che i riferimenti di montaggio del paraluce coincidano perfettamente quando utilizzate zoom con lunghezze focali grandangolari (ad esempio di 35mm o più). Un improprio montaggio del paraluce con obiettivi zoom grandangolari potrebbe causare vaste zone in ombra nelle vostre immagini.**

#### ■ Come riporre il paraluce (Rif. Fig. 9)

1) Capovolgere il paraluce dell'obiettivo. Puntare l'obiettivo verso l'apertura, quindi allineare il segno indicatore paraluce dell'obiettivo con il segno indicatore (TAMRON O) che si trova sul paraluce 3.

2) Per inserire il paraluce ruotarlo in senso orario fino a quando il segno indicatore (e) si trova in alto (Fig. 9, 2)

#### PRECAUZIONI PER FOTOGRAFARE

- La progettazione dello schema ottico per Di II, prende in considerazione le varie caratteristiche delle fotocamere digitali reflex. Per la configurazione delle fotocamere digitali reflex, anche quando la precisione della messa a fuoco AF è stabilita da dati specifici, il punto focale, può trovarsi leggermente in avanti oppure leggermente indietro rispetto al punto ottimale quando si eseguono delle riprese in autofocus in determinate condizioni.
- L'immagine dei cerchi nelle lenti Di II è simile a quella delle fotocamere reflex (SLR) utilizzando i sensori per l'immagine equivalenti nell'APS-C (approx. 15,5×23,2mm). Non utilizzare lenti Di II con fotocamere dotate di sensori di dimensioni superiori all'APS-C. L'utilizzo di lenti Di II in tali fotocamere potrebbe causare la vignettatura dell'immagine.
- Gli obiettivi Tamron qui descritti utilizzano (A18) un sistema di messa a fuoco interna (IF). Per le caratteristiche di questa configurazione ottica, gli angoli di campo a distanze diverse dall'infinito sono maggiori rispetto a quelli di obiettivi che utilizzano sistemi di messa a fuoco convenzionali.
- Con il flash incorporato, si potrebbero verificare fenomeni fotografici indesiderati, come cali di luce o vignettature alla base dell'immagine, soprattutto alle focali grandangolari. Ciò è dovuto alla limitata copertura del flash incorporato e/o alla posizione del flash rispetto al bordo del barilotto dell'obiettivo, che proietta un'ombra sull'immagine. Per tutte le fotografie con flash, si consiglia perciò di usare un flash separato del tipo e modello consigliato dal fabbricante della fotocamera. Per ulteriori dettagli, vi preghiamo di far riferimento al paragrafo "Flash incorporato" del libretto di istruzioni della vostra fotocamera.
- Nell'impiego di obiettivi a lunga distanza focale occorre fare attenzione ad evitare le vibrazioni alla fotocamera. Un metodo efficace per evitare questo problema è l'impiego di numeri ISO elevati. Si consiglia inoltre l'utilizzo di un cavalletto.
- Quando si opera nella modalità AF, non interferire con l'anello di messa a fuoco, ciò potrebbe danneggiare seriamente il meccanismo dell'obiettivo.
- Alcuni modelli di fotocamere possono riportare i valori di apertura massima e minima con numeri. Ciò si riferisce al progetto della fotocamera e non ad un errore.
- Quando si usa con la A18 un filtro speciale, ad esempio il filtro PL, si raccomanda di usare filtri a basso profilo. Un PL filtro con bordo spesso potrebbe causare la vignettatura dell'immagine.

### PER ASSICURARE LUNGA DURATA AL VOSTRO OBIETTIVO

- Evitate di toccare gli elementi ottici dell'obiettivo con le dita: spolverate le superfici con panni speciali od apposite pompette. Quando non usate l'obiettivo, proteggetelo sempre con il coperchietto in dotazione.
- Per eliminare dalle superfici ottiche dell'obiettivo l'eventuale presenza di sporco o ditate, usate le cartine speciali per la pulizia degli obiettivi o un panno in lino inumidito con una goccia di detergente ed esercitate un movimento di rotazione dal centro ai bordi.
- Usate panni al silicio solo per pulire il barilotto.
- La muffa è nemica dell'obiettivo. Dopo aver fotografato vicino all'acqua o in ambienti umidi, pulite perciò accuratamente il vostro obiettivo. Riponetelo inoltre sempre in un ambiente pulito, fresco ed asciutto. Nel caso rilevastе tracce di muffa sul vostro obiettivo, rivolgetevi immediatamente ad un Centro Assistenza specializzato o al vostro negoziante di fiducia.
- Non toccate i contatti d'interfaccia fotocamera-obiettivo, perché la presenza di polvere, sporco o macchie potrebbe compromettere la trasmissione dei dati tra obiettivo e fotocamera.
- Per utilizzare fotocamera o obiettivo in ambienti soggetti a brusche variazioni di temperatura, inserite temporaneamente la fotocamera in un sacchetto di plastica e lasciate che raggiunga di nuovo gradatamente la temperatura ambiente prima di estrarla. Ridurrete così il rischio di danni.